



GENERAL

S/3180  
19 February 1954

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ МЕЖДУ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ХАШЕМИТСКОГО КОРОЛЕВСТВА ИОРДАНИИ И ИЗРАИЛЯ ПО ВОПРОСУ О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ XII ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ

Меморандум Генерального Секретаря

Генеральный Секретарь настоящим имеет честь сослаться на письмо постоянного представителя Израиля от 23 ноября 1953 г., адресованное Организации Объединенных Наций (документ S/3140). В пункте 5 этого письма постоянный представитель Израиля формально ссылается на статью XII Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией, а в подпункте а этого пункта предлагает Генеральному Секретарю, от имени израильского правительства и в соответствии со статьей XII указанного соглашения, срочно созвать конференцию представителей обеих сторон с целью пересмотра Общего соглашения, как это предусматривается в пункте 3 вышеупомянутой статьи.

Генеральный Секретарь имеет честь препроводить при сем для информации членов Совета Безопасности тексты нижеследующих сообщений по этому вопросу:

1. Телеграмма Генерального Секретаря от 23 ноября 1953 г., адресованная министру иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании.
2. Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании от 28 ноября 1953 г., адресованная Генеральному Секретарю.
3. Сообщение Генерального Секретаря от 22 декабря 1953 г., адресованное правительству Хашемитского Королевства Иордании.

4. Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании от 4 января 1954 г., адресованная Генеральному Секретарю.
5. Телеграмма Генерального Секретаря от 5 января 1954 г., адресованная министру иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании.
6. Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании от 6 февраля 1954 г., адресованная Генеральному Секретарю.
7. Письмо Генерального Секретаря от 7 февраля 1954 г., адресованное постоянному представителю Израиля при Организации Объединенных Наций.
8. Письмо постоянного представителя Израиля от 18 февраля 1954 г., адресованное Генеральному Секретарю.
9. Телеграмма Генерального Секретаря от 18 февраля 1954 г., адресованная министру иностранных дел Хашемитского Королевства Иордании.
10. Письмо Генерального Секретаря от 18 февраля 1954 г., адресованное постоянному представителю Израиля при Организации Объединенных Наций.

Телеграмма Генерального Секретаря от 23 ноября 1953 г.,  
адресованная министру иностранных дел Хашемитского  
Королевства Иордании

ИМЕЮ ЧЕСТЬ СООБЩИТЬ ТЕКСТ СЛЕДУЮЩЕГО ПИСЬМА ОТ 23 НОЯБРЯ 1953 ГОДА, ПОЛУЧЕННОГО ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

" СУЩЕСТВУЮЩЕЕ НЫНЕ ПОЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ИЗРАИЛЬСКО-ИОРДАНСКОГО ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ ВЫЗЫВАЕТ СЕРЬЕЗНУЮ ТРЕВОГУ У МОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА. НЕКОТОРЫЕ ИЗ НАИБОЛЕЕ СУЩЕСТВЕННЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ УКАЗАННОГО СОГЛАШЕНИЯ ВСЕ ВРЕМЯ НЕ ВЫПОЛНЯЮТСЯ. ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ДАЛЬНЕЙШЕЙ УГРОЗЫ ВЕСЬМА НЕПРОЧНОМУ СОСТОЯНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ, СРОЧНО НЕОБХОДИМО ПЕРЕСМОТРЕТЬ ИЗРАИЛЬСКО-ИОРДАНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ С ЦЕЛЬЮ ДОБИТЬСЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ЕГО ПОСТАНОВЛЕНИЙ И ВСЕХ ЕГО ЗАДАЧ.

НА 637-М ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ 12 НОЯБРЯ 1953 ГОДА Я ПРЕДЛОЖИЛ ОТ ИМЕНИ МОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, ЧТОБЫ СТАРШИЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ВОЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИЗРАИЛЯ И ИОРДАНИИ НЕМЕДЛЕННО СОБРАЛИСЬ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПРОБЛЕМ ПЕРЕМИРИЯ. НА 638-М ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ 16 НОЯБРЯ 1953 ГОДА ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИОРДАНИИ ДАЛ ПОНЯТЬ, ЧТО ОН НЕ ПРИНИМАЕТ ЭТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ОСТРОЕ СОСТОЯНИЕ НАПРЯЖЕНИЯ НА ГРАНИЦЕ МЕЖДУ ИЗРАИЛЕМ И ИОРДАНИЕЙ, НЕОБХОДИМО ДЕЙСТВОВАТЬ БЕЗ ПРОМЕДЛЕНИЯ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ ДАЛЬНЕЙШЕЕ УХУЖДЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ В РАЙОНЕ, НА КОТОРЫЙ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ УКАЗАННОЕ СОГЛАШЕНИЕ. ТОЛЬКО ПРЯМЫЕ И НЕМЕДЛЕННЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ МОГУТ ДАТЬ НУЖНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ. ПОСКОЛЬКУ НАШИ УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СОЗЫВ СОВЕЩАНИЯ ПО ДОБРОВОЛЬНОМУ СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ СТОРОНАМИ, ОКАЗАЛИСЬ БЕЗУСПЕШНЫМИ, МОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕШИЛО ПРИБЕГНУТЬ К ПОСТАНОВЛЕНИЯМ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, ЧТОБЫ ДОСТИГНУТЬ ЭТОЙ ЦЕЛИ.

Я ПОЗВОЛЯЮ СЕБЕ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА НА СТАТЬЮ XII ИЗРАИЛЬСКО-ИОРДАНСКОГО ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. СОГЛАСНО ЭТОЙ СТАТЬЕ, ЛЮБАЯ ИЗ СТОРОН, ПОСЛЕ ТОГО КАК СОГЛАШЕНИЕ О

ПЕРЕМИРИИ

ПЕРЕМИРИИ ФУНКЦИОНИРОВАЛО В ТЕЧЕНИЕ ОДНОГО ГОДА, МОЖЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ С ПРОСЬБОЙ О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЕИХ СТОРОН ДЛЯ ЦЕЛЕЙ, УКАЗАННЫХ В УПОМЯНУТОЙ СТАТЬЕ. В ПУНКТЕ 3 СТАТЬИ XII ДАЛЕЕ ГОВОРИТСЯ: "УЧАСТИЕ В ТАКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЛЯ СТОРОН".

В СООТВЕТСТВИИ С ВЫШЕСКАЗАННЫМ НАСТОЯЩИМ Я ФОРМАЛЬНО ССЫЛАЮСЬ НА СТАТЬЮ XII ИЗРАИЛЬСКО-ИОРДАНСКОГО ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ И ОБРАЩАЮСЬ К ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ С НИЖЕСЛЕДУЮЩЕЙ ПРОСЬБОЙ.

а) ОТ ИМЕНИ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИЗРАИЛЯ Я ИМЕЮ ЧЕСТЬ, В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ XII ИЗРАИЛЬСКО-ИОРДАНСКОГО ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, ОБРАТИТЬСЯ К ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ С ПРОСЬБОЙ СРОЧНО СОЗВАТЬ КОНФЕРЕНЦИЮ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЕИХ СТОРОН, ИМЕННО ПРАВИТЕЛЬСТВА ИЗРАИЛЯ И ПРАВИТЕЛЬСТВА ИОРДАНИИ, С ЦЕЛЬЮ ПЕРЕСМОТРА СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, КАК ЭТО ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ В ПУНКТЕ 3 ВЫШЕУПОМЯНУТОЙ СТАТЬИ. Я УПОЛНОМОЧЕН ОБСУДИТЬ С ВАШИМ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВОМ ВОПРОС О ВРЕМЕНИ И МЕСТЕ СОЗЫВА ПРЕДСТОЯЩЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ИЗРАИЛЯ И ИОРДАНИИ.

б) Я ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПРОСИТЬ ВАС ПРЕПРОВОДИТЬ НАСТОЯЩЕЕ ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЮ И ЧЛЕНАМ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ. ПРОШУ ОТМЕТИТЬ, ЧТО В ПУНКТЕ 2 СТАТЬИ XII ГОВОРИТСЯ, ЧТО СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРЕМИРИИ БЫЛО ВЫРАБОТАНО И ЗАКЛЮЧЕНО ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 16 НОЯБРЯ 1948 ГОДА, В КОТОРОЙ СОДЕРЖАЛСЯ ПРИЗЫВ К ЗАКЛЮЧЕНИЮ ПЕРЕМИРИЯ С ЦЕЛЬЮ УСТРАНЕНИЯ УГРОЗЫ МИРУ И ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ ПЕРЕХОДА К СОСТОЯНИЮ ПОСТОЯННОГО МИРА.

МОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО УВЕРЕНО, ЧТО ВСЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА ВОЗДЕРЖАТСЯ ОТ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОСПРЕПЯТСТВОВАТЬ СОЗЫВУ ВАМИ УПОМЯНУТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, И ЧТО ВСЕ БУДЕТ СДЕЛАНО, ЧТОБЫ СОЗДАТЬ АТМОСФЕРУ, СПОСОБСТВУЮЩУЮ УСПЕХУ КОНФЕРЕНЦИИ."

ССЫЛАЯСЬ НА ПУНКТ 5 И СТАТЬЮ XII СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, Я ПРЕДЛАГАЮ, ЧТОБЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ВАШЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ОБСУДИЛ СО МНОЙ ВОПРОС О ВЫПОЛНЕНИИ ТРЕБОВАНИЯ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ПОДПУНКТЕ а УКАЗАННОГО ПУНКТА.

ДАГ ХАММАРШЕЛЬД,  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

/Телеграмма

Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского  
Королевства Иордании от 28 ноября 1953 г.,  
адресованная Генеральному Секретарю

ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПОДТВЕРДИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ ВАШЕЙ КАБЛОГРАММЫ ОТ 24 СЕГО МЕСЯЦА, КАСАЮЩЕЙСЯ СТАТЬИ XI ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, И В ОТВЕТ ИМЕЮ ЧЕСТЬ УВЕДОМИТЬ ВАС, ЧТО ИОРДАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РАССМАТРИВАЕТ ЭТОТ ВОПРОС И ВЫ БУДЕТЕ ОСВЕДОМЛЕНЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ В НАДЛЕЖАЩЕЕ ВРЕМЯ.

Д-Р ГУССЕЙН Ф. ХАЛИДИ,  
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

/Сообщение

Сообщение Генерального Секретаря от 22 декабря 1953 г.,  
адресованное правительству Хашемитского Королевства  
Иордании

ПЕРВОЕ. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ НАСТОЯЩИМ БЛАГОДАРИТ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЗА ЕГО ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТВЕТ ОТ 28 НОЯБРЯ С ИЗВЕЩЕНИЕМ, ЧТО ИОРДАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РАССМАТРИВАЕТ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 НОЯБРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ XII СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. ОН ОТМЕТИЛ, ЧТО В ЭТОМ СООБЩЕНИИ УКАЗЫВАЕТСЯ, ЧТО ОН БУДЕТ ОСВЕДОМЛЕН В НАДЛЕЖАЩЕЕ ВРЕМЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РЕЗУЛЬТАТОВ РАССМОТРЕНИЯ ЭТОГО ВОПРОСА ИОРДАНСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ.

С УЧЕТОМ СЕРЬЕЗНОСТИ ПОЛОЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ УВЕДОМЛЯЕТ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ИОРДАНИИ, ЧТО ОН ПОПРЕЖНЕМУ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ЗАИНТЕРЕСОВАН В ПРИНЯТИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В СООБЩЕНИИ ОТ 23 НОЯБРЯ, ТАК КАК ОН ПОЛАГАЕТ, ЧТО ПРИ НАСТОЯЩИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ В ИНТЕРЕСАХ ВСЕХ ЗАТРОНУТЫХ СТОРОН, ЧТОБЫ СООТВЕТСТВУЮЩАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ СОСТОЯЛАСЬ.

ВТОРОЕ. ПО МНЕНИЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ ДОЛЖНА БЫТЬ ОГРАНИЧЕНА КОНКРЕТНЫМИ, ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОПРОСАМИ, СВЯЗАННЫМИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. ВСТРЕЧИ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ИЗРАИЛЯ ПРИВЕЛИ ЕГО К УБЕЖДЕНИЮ, ЧТО ЭТА ТОЧКА ЗРЕНИЯ СООТВЕТСТВУЕТ НАМЕРЕНИЯМ ДРУГОЙ СТОРОНЫ НА КОНФЕРЕНЦИИ.

ТРЕТЬЕ. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ЖЕЛАЕТ ЗАВЕРИТЬ ИОРДАНИЮ, ЧТО ОН БЛАГОПРИЯТНО ОТНЕСЕТСЯ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ О ТОМ, ЧТОБЫ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СОДЕЙСТВОВАЛА ПРОВЕДЕНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ, ЧТО, НА ОСНОВАНИИ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, ВОЗМОЖНО ОСУЩЕСТВИТЬ ЛИБО ЧЕРЕЗ ПОСРЕДСТВО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЛИЧНО, ЛИБО ЧЕРЕЗ ПОСРЕДСТВО ЕГО ЛИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ.

ЧЕТВЕРТОЕ. С УЧЕТОМ СРОЧНОСТИ ЭТОГО ВОПРОСА ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ БЫЛ БЫ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ПРИЗНАТЕЛЕН ЗА ОТВЕТ НЕ ПОЗЖЕ НАЧАЛА ЯНВАРЯ.

Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского Коро-  
левства Иордании от 4 января 1954 г., адресованная  
Генеральному Секретарю

ИМЕЮ ЧЕСТЬ СОСЛАТЬСЯ НА МОЮ ТЕЛЕГРАММУ ОТ 28.11.1953 И НА ТЕЛЕГРАММУ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ОТ 24. 11.1953 ОТНОСИТЕЛЬНО ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЕННОГО ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ИЗРАИЛЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 3 СТАТЬИ XI ИОРДАНСКО-ИЗРАИЛЬСКОГО ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, И НАСТОЯЩИМ ПРЕПРОВОЖДАЮ ОТВЕТ МОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА НА ЭТО ПРИГЛАШЕНИЕ. В СВОЕМ ПИСЬМЕ ОТ 23 НОЯБРЯ 1953 ГОДА, АДРЕСОВАННОМ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ, ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УПОМЯНУЛ О ПРЕДЛОЖЕНИИ, СДЕЛАННОМ ИМ ПО ПОРУЧЕНИЮ ЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА НА 637-М ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, СОСТОЯВШЕМСЯ 12.11.1953, ОТНОСИТЕЛЬНО СОЗЫВА СОВЕЩАНИЯ МЕЖДУ ИОРДАНИЕЙ И ИЗРАИЛЕМ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПРОБЛЕМ ПЕРЕМИРИЯ. УПОМЯНУТОЕ ВЫШЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ ГЛАСИЛО: "ИЗРАИЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ПРЕДЛАГАЕТ, ЧТОБЫ СТАРШИЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ВОЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИЗРАИЛЯ И ИОРДАНИИ НЕМЕДЛЕННО СОБРАЛИСЬ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПРОБЛЕМ ПЕРЕМИРИЯ, И В ОСОБЕННОСТИ ВОПРОСА О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ПОГРАНИЧНЫХ ИНЦИДЕНТОВ И О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ВЛАСТЯМИ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ НА ГРАНИЦЕ".

ОДНАКО, В СВОЕМ ПИСЬМЕ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЯ УТВЕРЖДАЕТ, БУДТО ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИОРДАНИИ НА 638-М ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, СОСТОЯВШЕМСЯ 13.11.1953, ВЫРАЗИЛ СВОЕ НЕСОГЛАСИЕ С УКАЗАННЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ИЗРАИЛЯ. ЭТО - НЕВЕРНО, ТАК КАК ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИОРДАНИИ ОТНЮДЬ НЕ ОТКЛОНИЛ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СОВЕЩАНИЯ, О КОТОРОМ ИДЕТ РЕЧЬ, КАК ЭТО ВИДНО ИЗ ТЕКСТА ЕГО ОТВЕТА, А ИМЕННО: "МОЯ ДЕЛЕГАЦИЯ НАХОДИТСЯ ЗДЕСЬ, ЧТОБЫ ИЗЛОЖИТЬ ТОЧКУ ЗРЕНИЯ ИОРДАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА НА БОЙНЮ В КИБИЯ, И У НАС НЕТ ПОЛНОМОЧИЙ ОБСУЖДАТЬ ЧТО БЫ НО НИ БЫЛО ИНОЕ. ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ, ЧТО ЕСЛИ У ИЗРАИЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ИМЕЮТСЯ КАКИЕ-НИБУДЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ТО ПРАВИЛЬНЫМ

/ПУТЕМ

ПУТЕМ БЫЛО БЫ НАПРАВИТЬ ИХ НАЧАЛЬНИКУ ШТАБА ОРГАНИЗАЦИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ. ЕСЛИ БУДЕТ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ, ТО ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ, ЧТО НАИБОЛЕЕ ПОДХОДЯЩИМ МЕСТОМ ДЛЯ ТАКОГО СОВЕЩАНИЯ БЫЛ БЫ ИЕРУСАЛИМ, ПО ПРИЧИНЕ ЕГО БЛИЗОСТИ К ОБОИМ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ И ДОСТУПНОСТИ СВЯЗИ С НИМ". ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ У ИЗРАИЛЯ ИМЕЮТСЯ КАКИЕ-ЛИБО ПРЕТЕНЗИИ ИЛИ ЖАЛОБЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО, КАКИМ ОБРАЗОМ ВЫПОЛНЯЮТСЯ ПОСТАНОВЛЕНИЯ УКАЗАННОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, ИЛИ ЕСЛИ ИЗРАИЛЬ ТОГО МНЕНИЯ, ЧТО НЕКОТОРЫЕ ЧАСТИ ЭТИХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ ДВУСМЫСЛЕННЫ И ТРЕБУЮТ РАЗЪЯСНЕНИЯ, ИЛИ СЧИТАЕТ НЕОБХОДИМЫМ ВНЕСТИ ИЗМЕНЕНИЯ В ПОСТАНОВЛЕНИЯ, В ЧАСТНОСТИ, ДЛЯ ПРЕСЕЧЕНИЯ ИНЦИДЕНТОВ ВДОЛЬ ДЕМАРКАЦИОННОЙ ЛИНИИ ПЕРЕМИРИЯ И ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ВЛАСТЯМИ ОБЕИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН С ЦЕЛЬЮ ПОДДЕРЖАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВДОЛЬ ДЕМАРКАЦИОННОЙ ЛИНИИ, ТО ИЗРАИЛЬ МОЖЕТ ПЕРЕДАТЬ ИЗЛОЖЕННЫЕ ВЫШЕ ВОПРОСЫ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ, В СООТВЕТСТВИИ С ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ СТАТЬИ XI ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. СЛЕДУЕТ ТАКЖЕ ПОМНИТЬ, ЧТО ГРАЖДАНСКИЕ И ВОЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИОРДАНИИ В СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ, КОТОРАЯ ЗАСЕДАЕТ ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОМ НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНИЗАЦИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ, В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ ГОТОВЫ ВСТРЕТИТЬСЯ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ИЗРАИЛЯ В ПОМЕЩЕНИИ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ И ОБСУДИТЬ ВЫШЕУПОМЯНУТЫЕ ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ ВХОДЯТ В ВЕДЕНИЕ ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. ОНИ ТАКЖЕ БУДУТ ОБСУЖДАТЬ СЛУЧАИ НАРУШЕНИЯ ИЗРАИЛЕМ ПОСТАНОВЛЕНИЙ ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ И ЕГО ПОВТОРНЫЕ АКТЫ АГРЕССИИ, КОТОРЫЕ ПРОДОЛЖАЮТСЯ НЕВЗИРАЯ НА РЕШЕНИЕ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 24.11.1953, В КОТОРОМ СОДЕРЖАЛОСЬ ОСУЖДЕНИЕ ИЗРАИЛЯ В СВЯЗИ С ИНЦИДЕНТОМ В КИБИЯ И ИЗРАИЛЬ ПРИЗЫВАЛСЯ К ПРИНЯТИЮ СТРОЖАЙШИХ МЕР ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НОВЫХ ПОДОБНЫХ СЛУЧАЕВ В БУДУЩЕМ.

С СОВЕРШЕННЫМ УВАЖЕНИЕМ и проч.

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

/Телеграмма



Телеграмма Генерального Секретаря от 5 января 1954 года,  
адресованная министру иностранных дел Хашемитского  
Королевства Иордании

ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПОДТВЕРДИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ ВАШЕЙ ТЕЛЕГРАММЫ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1954 ГОДА В ОТВЕТ НА МОЮ ТЕЛЕГРАММУ ОТ 23 НОЯБРЯ 1953 ГОДА ПО ВОПРОСУ О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 3 СТАТЬИ XII ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ МЕЖДУ ИОРДАНИЕЙ И ИЗРАИЛЕМ. Я ПРИНЯЛ К СВЕДЕНИЮ ЗАМЕЧАНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ТЕЛЕГРАММЕ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА. ОДНАКО, ПУНКТ 3 СТАТЬИ XII СОСТАВЛЕН В ИМПЕРАТИВНЫХ ВЫРАЖЕНИЯХ. ТОЧКА ЗРЕНИЯ, ИЗЛОЖЕННАЯ В ВАШЕМ ОТВЕТЕ НА МОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ, НИ В ЧЕМ НЕ СМЯГЧАЕТ ЛЕЖАЩЕГО НА МНЕ В СИЛУ ПОСТАНОВЛЕНИЙ ЭТОЙ СТАТЬИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УДОВЛЕТВОРИТЬ ТРЕБОВАНИЕ ЛЮБОЙ СТОРОНЫ О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ.

В СВЯЗИ С ЭТИМ Я ЖЕЛАЛ БЫ СОСЛАТЬСЯ НА МОЕ ЧАСТНОЕ СООБЩЕНИЕ ОТ 22 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ, ПО ВОПРОСУ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПОРЯДКЕ ПРЕДЛОЖЕННОЙ КОНФЕРЕНЦИИ. К СОЖАЛЕНИЮ ЭТО СООБЩЕНИЕ БЫЛО ПЕРЕДАНО ВАМ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО, КАК ИОРДАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ВЫРАБОТАЛО ЗАМЕЧАНИЯ, КОТОРЫЕ БЫ СООБЩАЕТЕ МНЕ В ВАШЕЙ ТЕЛЕГРАММЕ ОТ 4 ЯНВАРЯ.

Я ХОТЕЛ БЫ ПОЭТОМУ ИЗЛОЖИТЬ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ТОЧКУ ЗРЕНИЯ, КОТОРАЯ ВЫРАЖАЛАСЬ В МОЕМ ЧАСТНОМ СООБЩЕНИИ, ИМЕННО, ЧТО ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ ДОЛЖНА БЫТЬ ОГРАНИЧЕНА КОНКРЕТНЫМИ ВОПРОСАМИ ОГРАНИЧЕННОГО ХАРАКТЕРА, КОТОРЫЕ ВОЗНИКАЮТ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. Я ИМЕЮ ОСНОВАНИЯ ПОЛАГАТЬ, ЧТО ЭТА ТОЧКА ЗРЕНИЯ СООТВЕТСТВУЕТ НАМЕРЕНИЯМ ИЗРАИЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА. ДАЛЕЕ, Я ЖЕЛАЛ БЫ ЗАВЕРИТЬ ИОРДАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО, ЧТО Я БЛАГОПРИЯТНО ОТНЕСУСЬ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ О ТОМ, ЧТОБЫ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОКАЗАЛА СОДЕЙСТВИЕ В ПРОВЕДЕНИИ КОНФЕРЕНЦИИ, ЧТО, В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ О ПЕРЕМИРИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ ВОЗМОЖНЫМ ЛИБО ЧЕРЕЗ МОЕ ЛИЧНОЕ ПОСРЕДСТВО, ЛИБО ЧЕРЕЗ ПОСРЕДСТВО МОЕГО ЛИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ.

/ Я БЫЛ БЫ

Я БЫЛ БЫ ПРИЗНАТЕЛЕН ЗА СООБЩЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШИХ ЗАМЕЧАНИЙ ИОР-  
ДАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННЫХ ВЗГЛЯДОВ, С КОТОРЫ-  
МИ, К МОЕМУ ВЕЛИКОМУ СОЖАЛЕНИЮ, ИОРДАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НЕ БЫЛО  
ЗНАКОМО, КОГДА ОНО ФОРМУЛИРОВАЛО ОТВЕТ, СОДЕРЖАЩИЙСЯ В ВАШЕЙ ТЕЛЕ-  
ГРАММЕ ОТ 4 ЯНВАРЯ, А ТАКЖЕ С УЧЕТОМ ВСТУПИТЕЛЬНОГО АБЗАЦА НАСТОЯ-  
ЩЕГО СООБЩЕНИЯ.

ПРОШУ ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО ПРИНЯТЬ МОИ ЗАВЕРЕНИЯ В  
СОВЕРШЕННОМ К НЕМУ УВАЖЕНИИ.

ДАГ ХАММАРШЕЛЬД,  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

/Телеграмма

Телеграмма министра иностранных дел Хашемитского Королев-  
ства Иордании от 6 февраля 1954 года, адресованная  
Генеральному Секретарю

ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПОДТВЕРДИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ СООБЩЕНИЯ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ОТ 6 ЯНВАРЯ 1954 ГОДА, В КОТОРОМ ВЫ УВЕДОМЛЯЕТЕ МЕНЯ О ПОЛУЧЕНИИ МОЕЙ ТЕЛЕГРАММЫ ОТ 4.1.1954 В ОТВЕТ НА ТЕЛЕГРАММУ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ОТ 23.11.1953 ПО ВОПРОСУ О ТРЕБОВАНИИ ИЗРАИЛЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ВОПРОСОВ, ПОДНЯТЫХ В ПИСЬМЕ ОТ 23.11.1953, АДРЕСОВАННОМ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ИЗРАИЛЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ. Я ЦЕНЮ ТЕ СООБРАЖЕНИЯ, КОТОРЫЕ ПОБУДИЛИ ВАС ПОСЛАТЬ ВАШЕ СООБЩЕНИЕ И ДАТЬ ЗАВЕРЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НЕМ, ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО, ЧТО ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ БУДЕТ ОГРАНИЧЕНА КОНКРЕТНЫМИ ВОПРОСАМИ ОГРАНИЧЕННОГО ХАРАКТЕРА, ВОЗНИКАЮЩИМИ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, И ЧТО ВЫ ИМЕЕТЕ ОСНОВАНИЯ ПОЛАГАТЬ, ЧТО ЭТА ТОЧКА ЗРЕНИЯ СООТВЕТСТВУЕТ НАМЕРЕНИЯМ ИЗРАИЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА. ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ ВЫШЕУПОМЯНУТОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ, Я ПРИДЕРЖИВАЮСЬ ТОГО МНЕНИЯ, ЧТО, ПОСКОЛЬКУ ЦЕЛЬ СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ НЕ ВЫХОДИТ ЗА ПРЕДЕЛЫ РАССМОТРЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВОПРОСОВ ОГРАНИЧЕННОГО ХАРАКТЕРА, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, КАК ЭТО ВЫ ЛЮБЕЗНО УКАЗЫВАЕТЕ В ВАШЕМ СООБЩЕНИИ, ЕДИНСТВЕННЫМ ЗАКОННЫМ ПУТЕМ, КОТОРЫЙ СООТВЕТСТВУЕТ ПОСТАНОВЛЕНИЯМ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ И КОТОРЫЙ, ВНЕ ВСЯКОГО СОМНЕНИЯ, БУДЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ПОЖЕЛАНИЯМ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА, ЯВЛЯЕТСЯ ПЕРЕДАЧА ЭТИХ ВОПРОСОВ НА ОБСУЖДЕНИЕ И БЫСТРОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ, КАКОВОЙ ОРГАН ЗАНИМАЕТСЯ ЭТИМИ ВОПРОСАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ СТАТЬИ XI СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ. ПОЭТОМУ СТОИТ ПОВТОРИТЬ ТО, ЧТО Я УЖЕ СКАЗАЛ РАНЕЕ В УПОМЯНУТОЙ ВЫШЕ МОЕЙ ТЕЛЕГРАММЕ, ИМЕННО, ЧТО КАК ГРАЖДАНСКИЕ, ТАК И ВОЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИОРДАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ, КОТОРАЯ ЗАСЕДАЕТ ПОД РУКОВОДСТВОМ НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНИЗАЦИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ, ГОТОВЫ ВСТРЕТИТЬСЯ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

/ ИЗРАИЛЬСКОЙ

ИЗРАИЛЬСКОЙ СТОРОНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ В ПОМЕЩЕНИИ КОМИССИИ, ЧТОБЫ ОБСУДИТЬ ВОПРОСЫ, О КОТОРЫХ ИДЕТ РЕЧЬ В ВАШЕМ СООБЩЕНИИ, А ТАКЖЕ ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ИЗРАИЛЕМ ПОСТАНОВЛЕНИЙ ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ И О ЕГО ПОВТОРНЫХ АКТАХ АГРЕССИИ, КОТОРЫЕ ПРОТИВОРЕЧАТ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТОЙ 24.11.53, В КОТОРОЙ ИЗРАИЛЬ ПОДВЕРГСЯ ПОРИЦАНИЮ ЗА ИНЦИДЕНТ В КИВЬЯ И В КОТОРОЙ ОН ПРИЗЫВАЛСЯ ПРИНЯТЬ СТРОЖАЙШИЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ТАКИХ АКТОВ В БУДУЩЕМ. В СВОЮ ОЧЕРЕДЬ Я ПРОШУ ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬВО ПРИНЯТЬ ВО ВНИМАНИЕ ИСКРЕННЕЕ ЖЕЛАНИЕ, ПОСТОЯННО ПРОЯВЛЯЕМОЕ ИОРДАНСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, СОБЛЮДАТЬ ПОСТАНОВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ И ВЫПОЛНЯТЬ ИХ БУКВУ И ДУХ, НЕВЗИРАЯ НА ПОВТОРНЫЕ АКТЫ АГРЕССИИ СО СТОРОНЫ ИЗРАИЛЯ, ЕГО ПРОВОКАЦИОННЫЕ ДЕЙСТВИЯ И ЕГО НЕПРИКРЫТОЕ ПРЕНЕБРЕЖЕНИЕ К РЕШЕНИЯМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРИМИТЕ И ПРОЧ.

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

/ Письмо

Письмо Генерального Секретаря от 7 февраля 1954 года,  
адресованное постоянному представителю Израиля  
при Организации Объединенных Наций

Настоящим имею честь обратить Ваше внимание на последствия, которые имело Ваше сообщение от 23 ноября 1953 года, адресованное на мое имя, в котором Вы, от имени Вашего правительства, ссылались на статью XI общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией и, в соответствии с этой статьей, предлагали мне созвать конференцию представителей обеих сторон.

24 ноября я препроводил Ваше письмо правительству Хашемитского Королевства Иордании и предложил ему обсудить со мной, через посредство своих представителей, вопрос о времени и месте созыва указанной конференции.

28 ноября иорданское правительство подтвердило получение моего сообщения и заявило, что я буду осведомлен о результате рассмотрения им этого вопроса в надлежащее время.

22 декабря я послал иорданскому правительству дальнейшее сообщение, копию которого при сем прилагаю, в котором я более подробно говорил о той срочности, которую я придаю этому вопросу и заявлял, что повестка дня конференции должна быть ограничена конкретными вопросами ограниченного характера, возникающими в связи с проведением в жизнь соглашения о перемирии - вопрос, который я уже ранее обсуждал с Вами и другими членами Вашей делегации. Я также заверил иорданское правительство, что я благоприятно отнесусь к предложению о том, чтобы Организация Объединенных Наций содействовала проведению конференции, что, согласно соглашению о перемирии, представляется возможным либо через мое личное посредство, либо через посредство моего личного представителя.

Это сообщение, по причине перебоев в связи, не было доставлено вовремя, с тем чтобы оно могло быть учтено в сообщении, которое

/ я получил

я получил 4 января 1954 года от иорданского правительства и копию которого я при сем прилагаю.

На следующий день я подтвердил получение этого сообщения (при сем копия подтверждения), повторил содержание моего сообщения от 22 декабря и просил сообщить мне дальнейшие замечания с учетом этих соображений.

6 февраля я получил новое сообщение от иорданского правительства, копию которого при сем прилагаю.

Препровождая Вам эту корреспонденцию, я хотел бы выяснить Ваше мнение относительно того, нельзя ли было бы выработать повестку дня важных вопросов, затрагивающих отношения между сторонами на основании соглашения о перемирии, без ссылки на статью XII Общего соглашения о перемирии. Было бы в интересах обеих сторон, а также в интересах Организации Объединенных Наций, полностью использовать все практические средства разрешения основных вопросов, создающих напряжение, и улучшения функционирования и статуса Смешанной комиссии по перемирию при выполнении ею своих дальнейших задач, до того как прибегать к методам, предусмотриваемым в статье XII.

Примите и проч.

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

Письмо постоянного представителя Израиля от 18 февраля,  
адресованное Генеральному Секретарю

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 7 февраля 1954 года в ответ на мое письмо от 23 ноября 1953 года, с приложением корреспонденции между Вашим Превосходительством и иорданским правительством.

Мое правительство изучило все эти документы и уполномочивает меня сделать следующие замечания.

1. Согласно статье XII Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией, каждая сторона обязана присутствовать на конференции, созываемой Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций по требованию другой стороны.

Несмотря на то, что Вы пригласили 24 ноября 1953 года иорданское правительство обсудить с Вами вопрос о времени и месте созыва такой конференции, иорданское правительство в течение двенадцати недель отказывается выполнить свои обязательства в соответствии со статьей XII Общего соглашения о перемирии. Вместо этого, оно прибегает к неимеющим отношения к делу ссылкам на совершенно иную статью, которая полностью проводится в жизнь в течение пяти лет и которая не была предусмотрена в соглашении о перемирии в качестве альтернативы к статье XII. В самом деле, уже давно стало ясным, что, хотя заседания Смешанной комиссии по перемирию ценны и необходимы сами по себе, они все же недостаточны, чтобы позволить достигнуть той степени взаимного согласия, которая необходима для обеспечения удовлетворительного функционирования Общего соглашения о перемирии.

Принимая во внимание ясность языка статьи XII, очевидно, что уклончивое и упорствующее поведение Иордании в этом вопросе в течение прошлых двенадцати недель образует серьезное нарушение соглашения о перемирии.

/ Мое правительство

2. Мое правительство не видит основания к изменению моего письма от 23 ноября 1953 года, адресованного Вашему Превосходительству. Мое правительство попрежнему полагает, что оно имеет полное право стремиться к пересмотру, на конференции обеих сторон, соглашения, которое функционировало в течение пяти лет и при проведении в жизнь которого возникли многочисленные затруднения. Следует помнить, что Совет Безопасности в своей резолюции от 24 ноября 1953 года ясно указал, что он предполагает, что будет созвана конференция на основании статьи XII Общего соглашения о перемирии, на которую ссылается Израиль.

3. В статье XII соглашения о перемирии не требуется, чтобы стороны обсуждали повестку дня путем обмена письменных сообщений, до того как созывается конференция. Однако точка зрения относительно повестки дня, которую Вы высказываете в пункте 3 Вашего письма от 5 января 1954 года, адресованного иорданскому правительству, соответствует нашим намерениям в отношении этой конференции, хотя мы резервируем нашу общую позицию относительно широкого охвата и целей статьи XII.

Израильское правительство чрезвычайно ценит терпение и объективность, проявленные Вашим Превосходительством в его попытках выполнить условия статьи XII Общего соглашения о перемирии.

Примите и проч.

Абба ЭБАН

Посол и постоянный представитель  
Израиля  
при Организации Объединенных Наций

/Телеграмма



Телеграмма Генерального Секретаря от 18 февраля 1954 года,  
адресованная министру иностранных дел Хашемитского Коро-  
левства Иордании

НАСТОЯЩИМ ИМЕЮ ЧАСТЬ НАПОМНИТЬ, ЧТО ИЗРАИЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО В ПИСЬМЕ ОТ 23 НОЯБРЯ 1953 ГОДА ПОТРЕБОВАЛО ОТ МЕНЯ СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ НА ОСНОВАНИИ ПОСТАНОВЛЕНИЙ СТАТЬИ XI ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ МЕЖДУ ИОРДАНИЕЙ И ИЗРАИЛЕМ. НА ОСНОВЕ ЭТОГО ПИСЬМА Я ОБМЕНЯЛСЯ ВЗГЛЯДАМИ С ОБОИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ.

Я ПРЕПРОВОДИЛ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ИЗРАИЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СООБЩЕНИЕ ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ОТ 6 ФЕВРАЛЯ, В КОТОРОМ ИЗЛАГАЕТСЯ ТОЧКА ЗРЕНИЯ ИОРДАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА НА ТРЕБОВАНИЕ ИЗРАИЛЯ, А ТАКЖЕ МОИ ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ. В ОТВЕТ НА ЭТО, ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА УВЕДОМИЛ МЕНЯ ОТ ИМЕНИ СВОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, В ПИСЬМЕ ОТ 18 ФЕВРАЛЯ, ЧТО ИЗРАИЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НЕ ВИДИТ ОСНОВАНИЯ К ИЗМЕНЕНИЮ ПИСЬМА ОТ 23 НОЯБРЯ 1953 ГОДА.

НА ОСНОВЕ ОБМЕНА МНЕНИЯМИ, ПРИ КОТОРОМ ИЗРАИЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ПОВТОРИЛО, ЧТО ОНО НЕ ВИДИТ ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСИТЬСЯ НА КАКУЮ-ЛИБО ДРУГУЮ ФОРМУ СОВЕЩАНИЯ, ПОМИМО ТОЙ, КОТОРАЯ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ В СТАТЬЕ XI СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, И ПОСКОЛЬКУ ЭТО ПРАВИТЕЛЬСТВО ПОТРЕБОВАЛО ОТ МЕНЯ СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ИОРДАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИИ С ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ УКАЗАННОЙ СТАТЬИ, Я СЧИТАЮ, ЧТО Я ОБЯЗАН СОЗВАТЬ ПРОСИМУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ.

В МОИХ СООБЩЕНИЯХ, АДРЕСОВАННЫХ ВАШЕМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ, Я ЗАЯВИЛ, ЧТО, ПО МОЕМУ МНЕНИЮ, КОНФЕРЕНЦИЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ОГРАНИЧЕНА "КОНКРЕТНЫМИ ВОПРОСАМИ ОГРАНИЧЕННОГО ХАРАКТЕРА, ВОЗНИКАЮЩИМИ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ". ЭТА ТОЧКА ЗРЕНИЯ БЫЛА ПРИНЯТА ИЗРАИЛЬСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ЕГО СООБЩЕНИИ ОТ 18 ФЕВРАЛЯ. ПО МОЕМУ МНЕНИЮ, ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОХВАТА КОНФЕРЕНЦИИ В УКАЗАННОМ СМЫСЛЕ ДОЛЖНО ПРОИЗОЙТИ В ХОДЕ ОБСУЖДЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ЧТО

/ ДОЛЖНО

ДОЛЖНО ЯВИТЬСЯ ПЕРВЫМ ПУНКТОМ, ПОДЛЕЖАЩИМ РАССМОТРЕНИЮ НА КОНФЕРЕНЦИИ. ЕСЛИ ОКАЖЕТСЯ НЕВОЗМОЖНЫМ ДОСТИГНУТЬ СОГЛАШЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОВЕСТКИ ДНЯ НА ОСНОВЕ МОЕГО ЗАЯВЛЕНИЯ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ, КОТОРОЕ БЫЛО ПРИНЯТО ИЗРАИЛЬСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, ТО КОНФЕРЕНЦИЯ ЯВНО НЕ СМОЖЕТ ПРИСТУПИТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ СВОЕЙ ЗАДАЧИ. ПОВТОРЯЯ МОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ИЗРАИЛЯ И ИОРДАНИИ, ЧТО, ЕСЛИ ЭТО ЖЕЛАТЕЛЬНО, КОНФЕРЕНЦИЯ МОЖЕТ СОБРАТЬСЯ ПОД МОИМ ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОМ, Я НАДЕЖСЬ, ЧТО ОКАЖЕТСЯ ВОЗМОЖНЫМ УЛАДИТЬ ВОПРОС О ПОВЕСТКЕ ДНЯ В МОЕМ ПРИСУТСТВИИ. В МОЕ ОТСУТСТВИЕ ГЕНЕРАЛ БЕННИКЕ БУДЕТ ДЕЙСТВОВАТЬ В КАЧЕСТВЕ МОЕГО ЛИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ.

ЕСЛИ ОБА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА СЧИТАЮТ ЭТО УДОБНЫМ, ТО МОЖНО СДЕЛАТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ КОНФЕРЕНЦИЯ СОСТОЯЛАСЬ В ИЕРУСАЛИМЕ.

БУДУ ПРИЗНАТЕЛЕН, ЕСЛИ ВЫ УВЕДОМИТЕ МЕНЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЗГЛЯДОВ ВАШЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ ВРЕМЕНИ ОТКРЫТИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ДО ТОГО, КАК БУДЕТ ВЫНЕСЕНО ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ.

ТАКИМ ОБРАЗОМ, Я ПРЕДЛАГАЮ ВАШЕМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ СОБРАТЬСЯ В ИЕРУСАЛИМЕ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ДРУГОГО ЗАИНТЕРЕСОВАННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПОД МОИМ ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОМ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ КОНКРЕТНЫХ И ОГРАНИЧЕННЫХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ, В ДЕНЬ, КОТОРЫЙ БУДЕТ ОПРЕДЕЛЕН МНОЮ С УЧЕТОМ ПОЖЕЛАНИЙ ОБОИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ.

ПРИМИТЕ И ПРОЧ.

ДАГ ХАММАРШЕЛЬД  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

/ Письмо

Письмо Генерального Секретаря от 18 февраля 1954 года,  
адресованное постоянному представителю Израиля при  
Организации Объединенных Наций

Настоящим имею честь сослаться на Ваше письмо от 23 ноября 1953 года, в котором, от имени израильского правительства, Вы потребовали от меня созыва конференции в соответствии с постановлениями статьи XII Общего соглашения о перемирии между Иорданией и Израилем. На основе этого письма я обменялся взглядами с обоими правительствами и их представителями.

Я препроводил израильскому правительству через Ваше посредство сообщение иорданского правительства от 6 февраля 1954 года, в котором излагаются взгляды этого правительства на требование Израиля, а также мои замечания по нему. В ответ Вы уведомили меня письмом от 18 февраля, от имени Вашего правительства, что последнее не видит основания к изменению Вашего письма от 23 ноября 1953 года.

На основе этого обмена мнениями, при котором израильское правительство повторило, что оно не видит возможности согласиться на какую-либо иную форму совещания, помимо той, которая предусматривается в статье XII соглашения о перемирии, и поскольку Ваше правительство потребовало от меня созыва конференции с представителями иорданского правительства в соответствии с постановлениями указанной статьи, я считаю, что я обязан созвать просимую конференцию.

В моих сообщениях, адресованных иорданскому правительству, я заявил, что, по моему мнению, конференция должна быть ограничена "конкретными вопросами ограниченного характера, возникающими в связи с проведением в жизнь соглашения о перемирии". Эта точка зрения была принята израильским правительством в Вашем сообщении от 18 февраля. По моему мнению, определение охвата конференции в указанном смысле должно произойти в ходе обсуждения повестки дня

/ конференции

конференции, что должно явиться первым пунктом, подлежащим рассмотрению на конференции. Если окажется невозможным достигнуть соглашения относительно повестки дня на основе моего заявления по этому вопросу, которое было принято израильским правительством, то конференция явно не сможет приступить к выполнению своей задачи. Повторяя мое заявление правительствам Израиля и Иордании, что, если это желательно, конференция может собраться под моим председательством, я надеюсь, что окажется возможным уладить вопрос о повестке дня в моем присутствии. В мое отсутствие генерал Беннике будет действовать в качестве моего личного представителя.

Если оба заинтересованные правительства считают это удобным, то можно сделать все необходимые приготовления для того, чтобы конференция состоялась в Иерусалиме.

Буду признателен, если Вы уведомите меня относительно взглядов Вашего правительства в том, что касается времени открытия конференции до того, как будет вынесено окончательное решение по этому вопросу.

Таким образом, я предлагаю Вашему правительству собраться в Иерусалиме с представителями другого заинтересованного правительства, под моим председательством, для обсуждения различных конкретных и ограниченных вопросов, возникающих в связи с проведением в жизнь соглашения о перемирии, в день, который будет определен мною с учетом пожеланий обоих правительств.

Примите и проч.

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь